

## VOR DEINER KRIPPE

« Chansons Populaires d'Alsace », J-Baptiste Weckerlin, p. 72

Vor dei- ner Krip- pe lieg' ich hier, O Je- su- lein, mein Le- ben, Ich  
wil- lig al- les schen- ke dir, Was du mir hast ge- ge- ben. Nimm  
hin mein Leib, mein Seel nimm hin, Und al- les was ich hab' und bin : O  
dass es dir mag g'fal- len, O dass es dir mag g'fal- len.

1) Vor deiner Krippe lieg' ich hier,  
O Jesulein, mein Leben,  
Ich willig alles schenke dir,  
Was du mir hast gegeben.  
Nimm hin mein Leib, mein Seel nimm hin,  
Und alles was ich hab' und bin:  
O dass es dir mag g'fallen,  
O dass es dir mag g'fallen.

2) Ich bet dich jetzt in Demuth an  
Mit denen frommen Hirten,  
Und danke dir so viel ich kann  
Durch wahre Leibsbegierden;  
Nur dass allein ist mir ein Schmerz  
Dass ich nicht habe tausend Herz,  
Damit dich recht zu lieben (*bis*).

3) Eins aber hoff' ich wirst du nicht,  
O Jesulein, abschlagen,  
Dass ich dich möcht, wie ich jetzt bitt,  
In meinem Herzen tragen.  
Ach ! komm zu mir, ich lad' dich ein,  
Dein Krippelein mein Herz soll sein ;  
Ach komm, und bei mir bleibe (*bis*).

Cernay ?



www.olcalsace.org

Office pour la Langue et la Culture d'Alsace / Elsassisches Sprochdnt

Office pour la Langue et la Culture d'Alsace  
11a rue Edouard Teutsch 67000 Strasbourg - Tél. 03 88 14 31 20  
Fax 03 88 14 31 29 – Courriel : [info@olcalsace.org](mailto:info@olcalsace.org)

Traduction/adaptation en alsacien : Gérard Leser

D A<sup>7</sup> Bm F<sup>#m</sup> G A<sup>7</sup> D  
Vor di- ner Krip- pa lej ich do, O Je- su- lein, min La- wa, Ich  
D A<sup>7</sup> Bm A E<sup>7</sup> A A<sup>7</sup>  
will dir àl- les schan- ka do, Wàs dü mir schon al- les häsch ga Nimm  
D A<sup>7</sup> D F<sup>#m</sup> E<sup>7</sup> A<sup>7</sup>  
à min Lib, min Seel nimm à, Un àl- les wàs ich bin un hà: O  
D A<sup>7</sup> D A<sup>7</sup> D  
dàss es dir mëcht gfäl- la, O dàss es dir mëcht gfäl- la.

1) Vor diner Krippa léj ich do,  
O Jesulein, min Lawa,  
Ich will dir àlles schanka do,  
Wàs dü mir schon alles häsch ga  
Nimm à min Lib, min Seel nimm à,  
Un àlles wàs ich bin un hà:  
O dàss es dir mëcht gfàlla,  
O dàss es dir mëcht gfàlla.

2) Ich bat dich jetz ìn Demüat à  
Mit dana fromma Hirta,  
Un i gib Dànk so vill ich kà  
Durich wohri Liibsbagiirda;  
Nur dàss allein ìsch mìr a Schmarz  
Dàss ich nitt hàb tàuisig Harz,  
Demit dich racht zu liawa (bis).

3) Eins àwer hoff'i wursch dü nitt,  
O Jesulein, àbschlàja,  
Dàss ich dich mëcht, wia ich jetzt bìtt,  
Ìn minem Harz tràja.  
Ach ! komm zu mìr, ich lād dich i,  
Din Krìppala min Harz soll sùi,  
Ach ! komm, un bi mìr blib (bis).

Collectage réalisé par Daniel Muringer pour l'OLCA  
2010